

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ σωτῆρος<sup>2</sup> **1**

ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> **2**

γνησίῳ<sup>4</sup> τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,<sup>5</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>6</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>7</sup> πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,<sup>8</sup> ἵνα παραγγείλῃς<sup>9</sup> τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>10</sup> **4**

μηδὲ προσέχειν<sup>11</sup> μύθοις<sup>12</sup> καὶ γενεαλογίαις<sup>13</sup> ἀπεράντοις,<sup>14</sup> αἵτινες

ζητήσεις<sup>15</sup> παρέχουσιν<sup>16</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>17</sup> θεοῦ τὴν ἐν

πίστει. Τὸ δὲ τέλος<sup>18</sup> τῆς παραγγελίας<sup>19</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς **5**

καρδίας καὶ συνειδήσεως<sup>21</sup> ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:<sup>22</sup> **6**

ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες<sup>23</sup> ἐξετράπησαν<sup>24</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>25</sup> **7**

θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,<sup>26</sup> μὴ νοοῦντες<sup>27</sup> μήτε<sup>28</sup> ἂ λέγουσιν,

μήτε<sup>28</sup> περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.<sup>29</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ **8**

νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως<sup>30</sup> χρῆται,<sup>31</sup> εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ **9**

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>7</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>8</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>9</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>10</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἀπεράντος, endless, limitless. <sup>15</sup> ζητήσις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>16</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>17</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>18</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>19</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>20</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>21</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>22</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>23</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>24</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>25</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>26</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>27</sup> νοέω, understand, consider. <sup>28</sup> μήτε, neither, nor. <sup>29</sup> διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. <sup>30</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>31</sup> χρᾶμαι, use, make use of.

νόμος οὐ κείται,<sup>1</sup> ἀνόμοις<sup>2</sup> δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,<sup>3</sup> ἀσεβέσιν<sup>4</sup> καὶ  
 ἁμαρτωλοῖς,<sup>5</sup> ἀνοσίοις<sup>6</sup> καὶ βεβήλοις,<sup>7</sup> πατρολῶαίς<sup>8</sup> καὶ  
 μητρολῶαίς,<sup>9</sup> ἀνδροφόνους,<sup>10</sup> πόρνοις,<sup>11</sup> ἀρσενοκοίταις,<sup>12</sup> 10  
 ἀνδραποδισταῖς,<sup>13</sup> ψεύσταις,<sup>14</sup> ἐπιόρκους,<sup>15</sup> καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ  
 ὑγιαίνουσῃ<sup>16</sup> διδασκαλίᾳ<sup>17</sup> ἀντίκειται,<sup>18</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς 11  
 δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>19</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12  
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,<sup>20</sup> θέμενος εἰς διακονίαν,<sup>21</sup> τὸν 13  
 πρότερον<sup>22</sup> ὄντα βλάσφημον<sup>23</sup> καὶ διώκτην<sup>24</sup> καὶ ὑβριστήν·<sup>25</sup>  
 ἀλλὰ ἡλεήθην,<sup>26</sup> ὅτι ἀγνοῶν<sup>27</sup> ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·<sup>28</sup> 14  
 ὑπερεπλεόνασεν<sup>29</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ  
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15  
 ἀποδοχῆς<sup>30</sup> ἄξιος,<sup>31</sup> ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον  
 ἁμαρτωλοὺς<sup>5</sup> σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16  
 ἡλεήθην,<sup>26</sup> ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται<sup>32</sup> Ἰησοῦς χριστὸς τὴν  
 πᾶσαν μακροθυμίαν,<sup>33</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>34</sup> τῶν μελλόντων

<sup>1</sup> κείμαι, lie, be laid. <sup>2</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>3</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>4</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>5</sup> ἁμαρτωλός, οὐ, ὁ, sinner. <sup>6</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>7</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>8</sup> πατρολῶας, οὐ, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>9</sup> μητρολῶας, οὐ, ὁ, matricide. <sup>10</sup> ἀνδροφόνος, οὐ, ὁ, murderer. <sup>11</sup> πόρνος, οὐ, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>12</sup> ἀρσενοκοίτης, οὐ, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>13</sup> ἀνδραποδιστής, οὐ, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>14</sup> ψεύστης, οὐ, ὁ, liar, deceiver. <sup>15</sup> ἐπιόρκος, οὐ, ὁ, perjurer, perjured. <sup>16</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>17</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>18</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>19</sup> ἐνδυναμός, strengthen, empower. <sup>20</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>21</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>22</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>23</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>24</sup> διώκτης, οὐ, ὁ, persecutor. <sup>25</sup> ὑβριστής, οὐ, ὁ, violent, insolent. <sup>26</sup> ἐλέεω, have mercy, pity. <sup>27</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>28</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>29</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>30</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>31</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>32</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>33</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>34</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard.

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17  
 ἀφθάρτῳ,<sup>1</sup> ἀοράτῳ,<sup>2</sup> μόνῳ σοφῷ<sup>3</sup> θεῷ, τιμῇ<sup>4</sup> καὶ δόξα εἰς τοὺς  
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>5</sup> παρατίθεμαί<sup>6</sup> σοι, τέκνον Τιμόθεε,<sup>7</sup> 18  
 κατὰ τὰς προαγούσας<sup>8</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>9</sup> ἵνα στρατεύῃ<sup>10</sup> ἐν  
 αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,<sup>11</sup> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19  
 συνείδησιν,<sup>12</sup> ἣν τινες ἀπωσάμενοι<sup>13</sup> περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:  
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>15</sup> καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>16</sup> οὓς παρέδωκα τῷ 20  
 Σατανᾷ,<sup>17</sup> ἵνα παιδευθῶσιν<sup>18</sup> μὴ βλασφημεῖν.<sup>19</sup>

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>20</sup> προσευχάς,<sup>21</sup> 2  
 ἐντεύξεις,<sup>22</sup> εὐχαριστίας,<sup>23</sup> ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ 2  
 βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ<sup>24</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>25</sup> καὶ  
 ἡσύχιον<sup>26</sup> βίον<sup>27</sup> διάγωμεν<sup>28</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>29</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>30</sup> 3  
 Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον<sup>31</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>32</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν<sup>33</sup> 4  
 ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης<sup>34</sup> θεοῦ καὶ 5

<sup>1</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>2</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>3</sup> σοφός, wise. <sup>4</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>6</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>7</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>8</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>9</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>10</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>11</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>12</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>13</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>14</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>15</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>16</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>17</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>18</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>19</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>20</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>21</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>22</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>23</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>24</sup> ὑπεροχή, ἥς, ἡ, superiority, authority. <sup>25</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>26</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>27</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>28</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>29</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>30</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>31</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>32</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>33</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>34</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον <sup>6</sup>

ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον <sup>2</sup> καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ <sup>7</sup>

κῆρυξ <sup>3</sup> καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι: <sup>4</sup>

διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι <sup>5</sup> οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, <sup>8</sup>

ἐπαίροντας <sup>6</sup> ὁσίους <sup>7</sup> χεῖρας, χωρὶς <sup>8</sup> ὀργῆς <sup>9</sup> καὶ διαλογισμοῦ. <sup>10</sup> <sup>9</sup>

Ὡσαύτως <sup>11</sup> καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ <sup>12</sup> κοσμίῳ, <sup>13</sup> μετὰ

αἰδοῦς <sup>14</sup> καὶ σωφροσύνης, <sup>15</sup> κοσμεῖν <sup>16</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, <sup>17</sup>

ἢ χρυσῷ, <sup>18</sup> ἢ μαργαρίταις, <sup>19</sup> ἢ ἱματισμῷ <sup>20</sup> πολυτελεῖ, <sup>21</sup> ἀλλ' ὃ <sup>10</sup>

πρέπει <sup>22</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις <sup>23</sup> θεοσέβειαν, <sup>24</sup> δι' ἔργων

ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ <sup>25</sup> μανθανέτω <sup>26</sup> ἐν πάσῃ ὑποταγῇ. <sup>27</sup> <sup>11</sup>

Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, <sup>28</sup> οὐδὲ αὐθεντεῖν <sup>29</sup> ἄνδρος,

ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. <sup>25</sup> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, <sup>30</sup> εἶτα <sup>31</sup> Εὕα: <sup>32</sup> <sup>13</sup>

καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, <sup>33</sup> ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα <sup>33</sup> ἐν παραβάσει <sup>34</sup>

γένονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, <sup>35</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν <sup>15</sup>

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ <sup>36</sup> μετὰ σωφροσύνης. <sup>15</sup>

<sup>1</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>2</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>3</sup> κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>4</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>5</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>6</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>7</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>8</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>9</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>10</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>11</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>12</sup> καταστολή, ἥς, ἡ, attire, clothing. <sup>13</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>14</sup> αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. <sup>15</sup> σωφροσύνη, ἥς, ἡ, self control, moderation. <sup>16</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>17</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>18</sup> χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>19</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>20</sup> ἱματισμός, οὔ, ὁ, clothing. <sup>21</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>22</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>23</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>24</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>25</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>26</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>27</sup> ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. <sup>28</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>29</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>30</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>31</sup> εἶτα, then, thereafter. <sup>32</sup> Εὕα, ας, ἡ, Eve. <sup>33</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>34</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>35</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>36</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>1</sup> ὀρέγεται,<sup>2</sup> καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>3</sup> **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>4</sup> ἀνεπίληπτον<sup>5</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,<sup>6</sup> σώφρονα,<sup>7</sup> κόσμιον,<sup>8</sup> φιλόξενον,<sup>9</sup> διδακτικόν·<sup>10</sup>

μὴ πάροινον,<sup>11</sup> μὴ πλήκτην,<sup>12</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐπαικῆ,<sup>14</sup> **3**

ἄμαχον,<sup>15</sup> ἀφιλάργυρον·<sup>16</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς<sup>17</sup> προϊστάμενον,<sup>18</sup> **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>19</sup> μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>20</sup> Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι<sup>18</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;<sup>21</sup> Μὴ νεόφυτον,<sup>22</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>23</sup> εἰς κρίμα<sup>24</sup> **6**

ἐμπέσῃ<sup>25</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>26</sup> Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν<sup>27</sup> καλὴν **7**

ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,<sup>28</sup> ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν<sup>29</sup> ἐμπέσῃ<sup>25</sup> καὶ

παγίδα<sup>30</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>26</sup> Διακόνους<sup>31</sup> ὡσαύτως<sup>32</sup> σεμνοῦς,<sup>33</sup> μὴ **8**

διλόγους,<sup>34</sup> μὴ οἶνω<sup>35</sup> πολλῶ προσέχοντας,<sup>36</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>13</sup> **9**

ἔχοντας τὸ μυστήριον<sup>37</sup> τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ<sup>38</sup> συνειδήσει.<sup>39</sup> **10**

Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>40</sup> πρῶτον, εἴτα<sup>41</sup> διακονείτωσαν,<sup>42</sup>

ἀνέγκλητοι<sup>43</sup> ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως<sup>32</sup> σεμνάς,<sup>33</sup> μὴ διαβόλους, **11**

νηφαλέους,<sup>6</sup> πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι<sup>31</sup> ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς **12**

<sup>1</sup> ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>2</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>3</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>4</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>5</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>6</sup> νηφάλειος, sober, temperate. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>9</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>10</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>11</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>12</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>13</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>14</sup> ἐπαικῆς, yielding, gentle. <sup>15</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>16</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>17</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>18</sup> προϊστημι, rule. <sup>19</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>20</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>21</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>22</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>23</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>24</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>25</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>26</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>27</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>28</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>29</sup> ὀνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. <sup>30</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>31</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>32</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>33</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>34</sup> διλογος, insincere, double-tongued. <sup>35</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>36</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>37</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>38</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>39</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>40</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>41</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>42</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>43</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

ἄνδρες, τέκνων καλῶς<sup>1</sup> προϊστάμενοι<sup>2</sup> καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ 13  
 γὰρ καλῶς<sup>1</sup> διακονήσαντες<sup>3</sup> βαθμὸν<sup>4</sup> ἑαυτοῖς καλὸν  
 περιποιοῦνται,<sup>5</sup> καὶ πολλὴν παρρησίαν<sup>6</sup> ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων<sup>7</sup> ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·<sup>8</sup> ἐὰν δὲ βραδύνω, 14  
 ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,<sup>10</sup> ἥτις ἐστὶν  
 ἐκκλησία θεοῦ ζώντος, στῦλος<sup>11</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>12</sup> τῆς ἀληθείας. 16  
 Καὶ ὁμολογουμένως<sup>13</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>14</sup> μυστήριον·<sup>15</sup>  
 θεὸς ἐφανερώθη<sup>16</sup> ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη<sup>17</sup> ἐν πνεύματι, ὥφθη  
 ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>18</sup>  
 ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>19</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>20</sup> καιροῖς ἀποστήσονται 4  
 τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>22</sup> πνεύμασιν πλάνοις<sup>23</sup> καὶ  
 διδασκαλίαις<sup>24</sup> δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει<sup>25</sup> ψευδολόγων,<sup>26</sup> 2  
 κεκαυτηριασμένων<sup>27</sup> τὴν ἰδίαν συνείδησιν,<sup>28</sup> κωλόντων<sup>29</sup> γαμεῖν, 3  
 ἀπέχεσθαι<sup>31</sup> βρωμάτων,<sup>32</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>33</sup> εἰς μετάληψιν<sup>34</sup> μετὰ

<sup>1</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>2</sup> προϊστημι, rule. <sup>3</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>4</sup> βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. <sup>5</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>6</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>7</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>8</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>9</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>10</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>11</sup> στῦλος, οὐ, ὁ, pillar. <sup>12</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>13</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>14</sup> εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>15</sup> μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. <sup>16</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>17</sup> δικαιοῦμαι, justify, pronounce righteous. <sup>18</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>19</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>20</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>21</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>22</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>23</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>24</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>25</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>26</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>27</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>28</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>29</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>30</sup> γαμέω, marry. <sup>31</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>32</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>33</sup> κτίζω, create, form. <sup>34</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in.

εὐχαριστίας<sup>1</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν<sup>2</sup> τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι 4  
 πᾶν κτίσμα<sup>3</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,<sup>4</sup> μετὰ  
 εὐχαριστίας<sup>1</sup> λαμβανόμενον: ἀγιάζεται<sup>5</sup> γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ 5  
 ἐντεύξεως.<sup>6</sup>

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>7</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος<sup>8</sup> Ἰησοῦ 6  
 χριστοῦ, ἐντρεφόμενος<sup>9</sup> τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς  
 διδασκαλίας<sup>10</sup> ἧ παρηκολούθηκας.<sup>11</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>12</sup> καὶ 7  
 γραῶδεις<sup>13</sup> μύθους<sup>14</sup> παραιτοῦ.<sup>15</sup> Γύμναζε<sup>16</sup> δὲ σεαυτὸν<sup>17</sup> πρὸς  
 εὐσέβειαν:<sup>18</sup> ἡ γὰρ σωματικὴ<sup>19</sup> γυμνασία<sup>20</sup> πρὸς ὀλίγον<sup>21</sup> ἐστὶν 8  
 ὠφέλιμος:<sup>22</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια<sup>18</sup> πρὸς πάντα ὠφέλιμός<sup>22</sup> ἐστίν,  
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ 9  
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>23</sup> ἄξιος.<sup>24</sup> Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν 10  
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,<sup>26</sup> ὅτι ἡλπίκαμεν<sup>27</sup> ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ  
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>29</sup> πιστῶν. Παράγγελλε<sup>30</sup> ταῦτα καὶ 11  
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>31</sup> καταφρονεῖτω,<sup>32</sup> ἀλλὰ τύπος 12  
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>34</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν

<sup>1</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>2</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>3</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>4</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>5</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>6</sup> ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>7</sup> ὑποτίθηναι, lay down, make known. <sup>8</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>9</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>10</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>11</sup> παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. <sup>12</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>13</sup> γραῶδης, characteristic of an elderly woman. <sup>14</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>15</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>16</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>17</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>18</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>19</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>20</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>21</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>22</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>23</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>24</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>25</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>26</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>27</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>28</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>29</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>30</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>31</sup> νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. <sup>32</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>33</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>34</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior.

πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>1</sup> Ὡς ἔρχομαι, πρόσσεχε<sup>2</sup> τῇ 13  
 ἀναγνώσει,<sup>3</sup> τῇ παρακλήσει,<sup>4</sup> τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>5</sup> Μὴ ἀμέλει<sup>6</sup> τοῦ ἐν 14  
 σοὶ χαρίσματος,<sup>7</sup> ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας<sup>8</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>9</sup>  
 τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.<sup>10</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>11</sup> ἐν τούτοις ἴσθι, 15  
 ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>12</sup> φανερά<sup>13</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε<sup>14</sup> σεαυτῷ<sup>15</sup> καὶ 16  
 τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>5</sup> Ἐπίμενε<sup>16</sup> αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν<sup>15</sup>  
 σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>17</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: 5  
 νεωτέρους,<sup>18</sup> ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,<sup>18</sup> 2  
 ὡς ἀδελφάς,<sup>19</sup> ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>1</sup> Χήρας<sup>20</sup> τίμα<sup>21</sup> τὰς ὄντως<sup>22</sup> χήρας. 3  
 Εἰ δέ τις χήρα<sup>20</sup> τέκνα ἢ ἔκγονα<sup>23</sup> ἔχει, μανθανέτωσαν<sup>24</sup> πρῶτον 4  
 τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,<sup>25</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>26</sup> ἀποδιδόναι<sup>27</sup> τοῖς  
 προγόνοις:<sup>28</sup> τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον<sup>29</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ 5  
 δὲ ὄντως<sup>22</sup> χήρα<sup>20</sup> καὶ μεμονωμένη<sup>30</sup> ἡλπικεν<sup>31</sup> ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ  
 προσμένει<sup>32</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>33</sup> καὶ ταῖς προσευχαῖς<sup>34</sup> νυκτὸς καὶ  
 ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλώσα,<sup>35</sup> ζῶσα τέθνηκεν.<sup>36</sup> Καὶ ταῦτα 6

<sup>1</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>2</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>3</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>4</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>5</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>6</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>7</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>8</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>9</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>10</sup> πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>11</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>12</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>13</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>14</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>15</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>16</sup> ἐπίμενω, continue, remain. <sup>17</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>18</sup> νέος, new, young. <sup>19</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>20</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>21</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>22</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>23</sup> ἐκγονος, descendants, grandchildren. <sup>24</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>25</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>26</sup> ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. <sup>27</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>28</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>29</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>30</sup> μονόω, leave alone. <sup>31</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>32</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>33</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>34</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>35</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>36</sup> θνήσκω, die, am dying.



παράγγελλε,<sup>1</sup> ἵνα ἀνεπίληπτοι<sup>2</sup> ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ 8  
 μάλιστα<sup>3</sup> τῶν οἰκείων<sup>4</sup> οὐ προνοεῖ,<sup>5</sup> τὴν πίστιν ἡρνηται,<sup>6</sup> καὶ  
 ἔστιν ἀπίστου<sup>7</sup> χείρων.<sup>8</sup> Χήρα<sup>9</sup> καταλεγέσθω<sup>10</sup> μὴ ἔλαττον<sup>11</sup> ἐτῶν 9  
 ἑξήκοντα,<sup>13</sup> γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς 10  
 μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>14</sup> εἰ ἐξενδοχῆσεν,<sup>15</sup> εἰ ἀγίων  
 πόδας ἐνίψεν,<sup>16</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>17</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>18</sup> εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ  
 ἐπηκολούθησεν.<sup>19</sup> Νεωτέρας<sup>20</sup> δὲ χήρας<sup>9</sup> παραιτοῦ:<sup>21</sup> ὅταν γὰρ 11  
 καταστρηνιάσωσιν<sup>22</sup> τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν<sup>23</sup> θέλουσιν, ἔχουσαι 12  
 κρίμα,<sup>24</sup> ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἡθέτησαν.<sup>25</sup> Ἄμα<sup>26</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>27</sup> 13  
 μανθάνουσιν,<sup>28</sup> περιερχόμεναι<sup>29</sup> τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>27</sup>  
 ἀλλὰ καὶ φλύαροι<sup>30</sup> καὶ περιέργοι,<sup>31</sup> λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. 14  
 Βούλομαι<sup>32</sup> οὖν νεωτέρας<sup>20</sup> γαμεῖν,<sup>23</sup> τεκνογονεῖν,<sup>33</sup> οἰκοδεσποτεῖν,  
 μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>35</sup> διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>36</sup> λοιδορίας<sup>37</sup> χάριν.<sup>38</sup>  
 Ἦδη γάρ τινες ἐξετράπησαν<sup>39</sup> ὀπίσω<sup>40</sup> τοῦ Σατανᾶ.<sup>41</sup> Εἴ τις 15  
 πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,<sup>9</sup> ἐπαρκείτω<sup>18</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω  
 ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως<sup>43</sup> χήραις<sup>9</sup> ἐπαρκέσῃ.<sup>18</sup>

<sup>1</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>2</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>3</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>4</sup> οἰκεῖος, οὐ, ὁ, household, members of the household. <sup>5</sup> προνοεῖω, provide for, have regard for. <sup>6</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>7</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>8</sup> χείρων, worse. <sup>9</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>10</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>11</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>12</sup> ἔτος, οὗς, τό, year. <sup>13</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>14</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>15</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>16</sup> νίπτω, wash. <sup>17</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>18</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>19</sup> ἐπακολουθεῖω, follow after, follow close after. <sup>20</sup> νέος, new, young. <sup>21</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>22</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>23</sup> γαμέω, marry. <sup>24</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>25</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>26</sup> ἄμα, at the same time. <sup>27</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>28</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>29</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>30</sup> φλύαρος, gossipy, talking foolishly. <sup>31</sup> περιέργος, οὐ, ὁ, meddlesome, belonging to magic. <sup>32</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>33</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>34</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>35</sup> ἀφορμή, ἧς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>36</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>37</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>38</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>39</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>40</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>41</sup> Σατανᾶς, ᾧ, ὁ, Satan, adversary. <sup>42</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>43</sup> ὄντως, really, indeed.

Οἱ καλῶς<sup>1</sup> προεστῶτες<sup>2</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>3</sup> τιμῆς<sup>4</sup> ἀξιούσθωσαν,<sup>5</sup> 17  
 μάλιστα<sup>6</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>7</sup> ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.<sup>8</sup> Λέγει γὰρ ἡ 18  
 γραφή, Βοῦν<sup>9</sup> ἀλοῶντα<sup>10</sup> οὐ φιμώσεις<sup>11</sup>· καί, Ἄξιος<sup>12</sup> ὁ ἐργάτης<sup>13</sup>  
 τοῦ μισθοῦ<sup>14</sup> αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>15</sup> μὴ 19  
 παραδέχου,<sup>16</sup> ἐκτὸς<sup>17</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.<sup>18</sup> Τοὺς 20  
 ἁμαρτάνοντας<sup>19</sup> ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,<sup>20</sup> ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ  
 φόβον<sup>21</sup> ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι<sup>22</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου 21  
 Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν<sup>23</sup> ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης  
 χωρὶς<sup>25</sup> προκρίματος,<sup>26</sup> μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.<sup>27</sup> Χεῖρας 22  
 ταχέως<sup>28</sup> μηδενὶ ἐπιτίθει,<sup>29</sup> μηδὲ κοινώνει<sup>30</sup> ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις·<sup>31</sup>  
 σεαυτὸν<sup>32</sup> ἀγνὸν<sup>33</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>34</sup> ὑδροπότει,<sup>35</sup> ἀλλ' οἶνω<sup>36</sup> ὀλίγῳ 23  
 χρῶ,<sup>38</sup> διὰ τὸν στόμαχόν<sup>39</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>40</sup> σου ἀσθενείας.<sup>41</sup> 24  
 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί<sup>42</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>43</sup> εἰς  
 κρίσιν·<sup>44</sup> τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.<sup>45</sup> Ὡσαύτως<sup>46</sup> καὶ τὰ καλὰ 25  
 ἔργα πρόδηλά<sup>42</sup> ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως<sup>47</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>48</sup> οὐ  
 δύνανται.

<sup>1</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>2</sup> προῖστημι, rule. <sup>3</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>4</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>6</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>7</sup> κοπιῶν, toil, labor. <sup>8</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>9</sup> βoύς, ὁ, ox, cow. <sup>10</sup> ἀλοῶ, thresh. <sup>11</sup> φιμώω, muzzle, silence. <sup>12</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>13</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>14</sup> μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. <sup>15</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>16</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>17</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>18</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>19</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>20</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>21</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>22</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>23</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>24</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>25</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>26</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>27</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>28</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>29</sup> ἐπιτίθημι, lay upon, put. <sup>30</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>31</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>32</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>33</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>34</sup> μηκέτι, no longer. <sup>35</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>36</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>37</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>38</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>39</sup> στόμαχος, ου, ὁ, stomach. <sup>40</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>41</sup> ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>42</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>43</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>44</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>45</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>46</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>47</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>48</sup> κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν<sup>1</sup> δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>2</sup> πάσης τιμῆς<sup>3</sup> **6**

ἀξίους<sup>4</sup> ἡγείσθωσαν,<sup>5</sup> ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>6</sup>

βλασφημῇται.<sup>7</sup> Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>2</sup> μὴ **2**

καταφρονεῖτωσαν,<sup>8</sup> ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον

δουλεύετωσαν,<sup>9</sup> ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>10</sup>

ἀντιλαμβάνόμενοι.<sup>11</sup> Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>12</sup> καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν<sup>13</sup> λόγοις, **3**

τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>14</sup>

διδασκαλίᾳ,<sup>6</sup> τετύφωται,<sup>15</sup> μὴδὲν ἐπιστάμενος,<sup>16</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>17</sup> **4**

περὶ ζητήσεις<sup>18</sup> καὶ λογομαχίας,<sup>19</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>20</sup> ἔρις,<sup>21</sup>

βλασφημίαι,<sup>22</sup> ὑπόνοιαι<sup>23</sup> πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων **5**

ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>25</sup> καὶ ἀπεστερημένων<sup>26</sup> τῆς ἀληθείας,

νομιζόντων<sup>27</sup> πορισμὸν<sup>28</sup> εἶναι τὴν εὐσέβειαν.<sup>14</sup> Ἀφίστασο<sup>29</sup> ἀπὸ

τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>28</sup> μέγας ἡ εὐσέβεια<sup>14</sup> μετὰ **6**

αὐταρκειάς:<sup>30</sup> οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν<sup>31</sup> εἰς τὸν κόσμον, δῆλον<sup>32</sup> **7**

ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>33</sup> τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφάς<sup>34</sup> καὶ **8**

<sup>1</sup> ζυγός, οὗ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>2</sup> δεσπότης, οὗ, ὁ, master, lord. <sup>3</sup> τιμή, ἧς, ἡ, honor, price. <sup>4</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>5</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>8</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>9</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>10</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>11</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>12</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>13</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>14</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>15</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>16</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>17</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>18</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>19</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>20</sup> φθόνος, οὗ, ὁ, envy, grudge. <sup>21</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>22</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>23</sup> ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>24</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>25</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>26</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>27</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>28</sup> πορισμός, οὗ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>29</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>30</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>31</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>32</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>33</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>34</sup> διατροφή, ἧς, ἡ, food, nourishment.

σκεπάσματα<sup>1</sup> τούτοις ἀρκεσθισόμεθα.<sup>2</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι<sup>3</sup> 9  
 πλουτεῖν<sup>4</sup> ἐμπίπτουσιν<sup>5</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>6</sup> καὶ παγίδα<sup>7</sup> καὶ ἐπιθυμίας  
 πολλὰς ἀνόητους<sup>9</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>10</sup> αἵτινες βυθίζουσιν<sup>11</sup> τοὺς  
 ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>12</sup> καὶ ἀπώλειαν.<sup>13</sup> Ῥίζα<sup>14</sup> γὰρ πάντων τῶν 10  
 κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία<sup>15</sup> ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>16</sup>  
 ἀπεπλανήθησαν<sup>17</sup> ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>18</sup>  
 ὀδύναις<sup>19</sup> πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ<sup>20</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε·<sup>21</sup> δίωκε<sup>22</sup> δὲ δικαιοσύνην, 11  
 εὐσέβειαν,<sup>23</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,<sup>24</sup> πραότητα.<sup>25</sup> Ἀγωνίζου 12  
 τὸν καλὸν ἀγῶνα<sup>27</sup> τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>28</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς  
 ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας<sup>29</sup> τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>30</sup> ἐνώπιον  
 πολλῶν μαρτύρων.<sup>31</sup> Παραγγέλλω<sup>32</sup> σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ 13  
 ζῶοντος<sup>33</sup> τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος  
 ἐπὶ Ποντίου<sup>34</sup> Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,<sup>30</sup> τηρῆσαί σε τὴν 14  
 ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>35</sup> ἀνεπίληπτον,<sup>36</sup> μέχρι<sup>37</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>38</sup> τοῦ  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει<sup>39</sup> ὁ μακάριος 15

<sup>1</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>2</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>3</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>4</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>5</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>6</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>7</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>8</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>9</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>10</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>11</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>12</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>13</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>14</sup> ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>15</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>16</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>17</sup> ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. <sup>18</sup> περιπείρω, pierce through, impale. <sup>19</sup> ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>20</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>21</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>22</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>23</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>24</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>25</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>26</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>27</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>28</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>29</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>30</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>31</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>32</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>33</sup> ζῶοποιέω, make alive, make to live. <sup>34</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>35</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>36</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>37</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>38</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>39</sup> δείκνυμι, show, point out.

καὶ μόνος δυνάστης,<sup>1</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,<sup>2</sup> καὶ κύριος  
 τῶν κυριευόντων,<sup>3</sup> ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,<sup>4</sup> φῶς οἰκῶν<sup>5</sup> 16  
 ἀπρόσιτον,<sup>6</sup> ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὧ  
 τιμὴ<sup>7</sup> καὶ κράτος<sup>8</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις<sup>9</sup> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,<sup>10</sup> μὴ ὑψηλοφρονεῖν,<sup>11</sup> 17  
 μηδὲ ἡλπικέναι<sup>12</sup> ἐπὶ πλούτου<sup>13</sup> ἀδηλότητι,<sup>14</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ  
 ζῶντι, τῷ παρέχοντι<sup>15</sup> ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>16</sup> εἰς ἀπόλαυσιν·<sup>17</sup> 18  
 ἀγαθοεργεῖν,<sup>18</sup> πλουτεῖν<sup>19</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>20</sup> εἶναι,  
 κοινωνικούς,<sup>21</sup> ἀποθησαυρίζοντας<sup>22</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>23</sup> καλὸν εἰς 19  
 τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται<sup>24</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡς<sup>25</sup> Τιμόθεε,<sup>26</sup> τὴν παραθήκην<sup>27</sup> φύλαξον,<sup>28</sup> ἐκτρεπόμενος<sup>29</sup> τὰς 20  
 βεβήλους<sup>30</sup> κενοφωνίας<sup>31</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>32</sup> τῆς ψευδωνύμου<sup>33</sup>  
 γνώσεως·<sup>34</sup> ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι<sup>35</sup> περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν. 21

<sup>1</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>2</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>3</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>4</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>5</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>6</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>7</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>8</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>9</sup> πλούσιος, rich. <sup>10</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>11</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>12</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>13</sup> πλούτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>14</sup> ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. <sup>15</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>16</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>17</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>18</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>19</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>20</sup> εὐμεταδοτός, generous, willingly sharing. <sup>21</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>22</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>23</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>24</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>25</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>26</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>27</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>28</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>29</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>30</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>31</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>32</sup> ἀντιθέσις, εως, ἡ, contradiction, opposition. <sup>33</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>34</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>35</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>36</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.